

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下事項，徵詢區議員的意見：
- (i) 撥款 630,000 元予大埔區龍舟競賽委員會，以舉辦「2004 年度大埔區龍舟競賽」；
 - (ii) 撥款 300,000 元予大埔區青少年暑期活動統籌委員會，以在區內舉辦 2004 年大埔區青少年暑期活動；以及
 - (iii) 撥款合共 56,000 元予大埔區各界協會，以在區內舉辦慶祝香港回歸祖國七周年紀念活動。
- (b) 告知區議員自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請。
- (c) 請區議員備悉三項已獲區議會資助活動的更改詳情。

背景

大埔區龍舟競賽委員會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
2004 年度大埔 區龍舟競賽	22.6.2004 (上午 8 時至下午 1 時)	大埔海濱公園 海堤	參賽者: 2 000 嘉賓: 100 評判: 20 觀眾: 5 000 義工: 200 工作人員: 60	995,620	630,000	I

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入「龍舟競賽」的帳目內。

大埔區青少年暑期活動統籌委員會的申請

4. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
2004 年大埔區 青少年暑期活 動	7.2004 至 11.2004	大埔區	參加者: 30 000 表演團體: 40 隊 表演者: 600 人 參賽者: 500 主禮嘉賓: 50 嘉賓: 100 觀眾: 2 000 義工: 1 000 工作人員: 100	883,900	300,000	II

5. 青少年暑期活動包括多項社區參與活動，目的是讓青少年善用暑假參與社交及康樂活動，發展所長及培養各種興趣，同時學會與人相處的技巧，以及認識地區事務。

6. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入「青少年暑期活動」的帳目內。

大埔各界協會的申請

7. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄	
慶祝香港回 歸祖國七周 年紀念	大埔區校 際普通話 比賽	19.6.2004	大埔新界 婦孺福利 會梁省德 小學	參賽者: 300 評判: 3 義工: 6 觀眾: 150	14,000	13,100	III
	國內藝術 團雜技晚 會暨普通 話朗頌比 賽頒獎禮	29.6.2004 (晚上 7 時 30 分 至 11 時)	大埔文娛 中心	表演者: 1 隊 主禮嘉賓: 6 嘉賓: 6 觀眾: 850 義工: 10	52,000	42,900	
合計:					56,000		

8. 如獲區議會通過，上文第 7 段所述活動的開支將列入「其他活動申請」的帳目內。

獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

9. 區議會以傳閱文件方式通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
31/2004 號	大埔明雅苑居民協會 — 樂韻悠揚會知音	17,933
	香港大埔教育界文化交流協進會 — 大埔區學校匯展	33,463

10. 文娛康體委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
RS 14/2004 號	救世軍大埔長者社區服務中心 — 大埔耆樂粵韻聚天倫	9,200
	太和邨業主立案法團 — 太和燒烤樂一日遊	8,960
	大元賢毅社 — 慶祝母親節聯歡晚會	8,800
RS 15/2004 號	香港職工會聯盟 — 打工仔女生態遊	2,800
	怡雅苑居民協會 — 家庭同樂聚怡雅	12,000
	鳴聲曲藝社 — 鳴聲粵韻頌親恩	14,311
	翠和樓互助委員會 — 樂韻獻耆英粵曲欣賞會	10,065
RS 16/2004 號	明凱閣互助委員會 — 母親節自助餐逍遙遊	4,800
	豐年服務中心 — 長者義工郊遊樂	5,000
	舞之集 — 耀舞親親樂悠悠	4,480
	運臨樓互助委員會 — 夏日美食親子遊	5,600

11. 社會服務委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲批款項(元)
SS 16/2004 號	教育及青少年計劃工作小組 — 「紀念五四運動八十五周年」青年薈萃才藝表演	55,700
SS 18/2004 號	教育及青少年計劃工作小組 — 「紀念五四運動八十五周年」青年薈萃才藝表演(修訂)	37,850

獲區議會撥款資助活動的更改詳情

12. 有關詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	更改詳情	
		由	改爲
30/2004 號	大埔區文藝協進會 — 攝影班	4-6.2004	活動取消
	大埔區文藝協進會 — 攝影會活動	4-6.2004	活動取消
	大埔區文藝協進會 — 兒童舞班及兒童推廣舞班	兒童舞班及 兒童推廣舞班	取消兒童推廣舞班

13. 請區議員：

- i) 審議上文第 2 至 8 段所述的 3 項撥款申請；
- ii) 備悉第 9 至 11 段所載區議會及其屬下委員會通過的撥款／修訂申請；
- iii) 備悉第 12 段所載 3 項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

大埔區議會秘書處
2004 年 4 月

大埔區龍舟競賽委員會
— 2004 年度大埔區龍舟競賽
(22.6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. <u>秘書處(大會統籌)及體育會(競賽總務統籌)</u>		就支出項目 1 至 5 項及 7 至 9 項 擬申請撥款合 共 630,000 元
a) 郵費	7,075	
b) 臨時幹事津貼及強積金供款 (@\$40×953 小時×1.05)	40,026 ※□	
c) 籌備活動工作人員津貼 (@\$40×381 小時)	15,240 ※□	
d) 請柬連回條 1 200 套	3,500	
e) 文具	2,500	
f) 核數費	1,500	
g) 購買及運送比賽用品：		
一車資	1,500	
一籌備會議支出	400	
一菲林及沖晒	100	
一流動電話卡	2,000	
h) 報紙廣告	2,940 *	
i) 雜項	5,000 ※	
2. <u>競賽及場地管理小組</u>		
a) 保險	20,370 ☆	
b) 牌照及許可證	320	
c) 搭建看台、更衣室、司令台及租賃摺椅 800 張 (連搬運、繫繩及排列)	110,000	
d) 場地布置	75,000 ⊙	
e) 租賃流動廁所 20 個	8,300	
f) 租賃滅火筒 16 個	1,800	
g) 清潔費用	1,000	
3. <u>宣傳小組</u>		
a) 特刊 2 200 本	36,000 *	
b) 海報 1 000 張	5,300 *	
c) 燈柱旗 90 對	22,500 *	
d) 橫額 23 幅	6,250 *	
e) 地區星報廣告 2 期	11,500 *	
f) 網頁製作	3,000 *	
4. <u>龍舟練習小組</u>		
a) 管理	27,000	
b) 拖龍及搬運龍舟物品	41,500	
5. <u>交通小組</u>		
a) 接載觀眾穿梭巴士 (8 輛)	11,000	
b) 印製泊車證	700	
c) 交通指示牌	6,800	
6. <u>中國廣東省國際龍舟邀請賽參賽費用(1 隊)</u>	40,000	
7. <u>第二屆全港龍舟錦標賽參賽費用</u>	20,000	

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
8. 香港國際龍舟邀請賽	20,000	
9. 總務小組		
a) 印刷費(隊員證、領隊證、信封、信紙及報名表格等)	3,200	
b) 30 艘龍舟翻新及維修	101,020	
c) 龍舟道具	88,000	
d) 臨時工作人員薪酬 (25 名)	8,360	△□
一點睛禮 (@\$200×4 人)		
一競賽日 (@\$360×21 人)		
e) (i) 義工交通津貼 (134 名)	9,310	
一點睛禮		
• 童軍 (@\$30×6 = \$180) ★□		
• 救生員 (@\$80×4 = \$320) ★□		
一競賽日		
• 童軍 (@\$30×55 = \$1,650) ★□		
• 救生員 (@\$120×21 = \$2,520) ★□		
• 交通安全隊 (@\$48×60 = \$2,880) ★□		
(ii) 義工津貼		
• 香港拯溺總會 (@\$220×4 人×2 更) = \$1,760		△□
f) 點睛禮		
一場地布置及點睛用品	5,000	◎
一利是 (龍舟點睛、吹樂、祝章等資助)	4,100	
一金豬祭品	9,000	
一攝影及錄影	1,800	
g) 競賽日		
一陸上搬運	25,000	
一浮橋	22,500	
一落龍處	20,000	
一租賃音響、對講機	9,775	Ω
一獎品/紀念品		
• 5 套獎杯		17,100 #
一公開賽銀盃 (冠、亞、季軍)		
一鳳艇賽銀盃 (冠、亞、季軍)		
一廠商盃賽銀盃 (冠、亞、季軍)		
一優異賽銀盃 (冠、亞、季軍)		
一男女混合賽銀盃 (冠、亞、季軍)		
6 套獎牌/盾牌		
一6 場公開賽初賽 10"×9"盾 (冠、亞、季軍)		
• 112 面錦旗/帥旗	10,700	#
• 主禮紀念品 (1 份)	1,800	#
一參賽隊伍津貼 (45 隊)	22,500	
一水上布置	27,000	◎
一租賃快艇 (30 艘)	22,760	
一攝影及錄影 (賽道監察)	9,500	
一嘉賓茶點、義工飲品 (290 名)	12,464	
一嘉賓襟章、襟花、主禮花束 (680 個)	4,200	
一嘉賓入場證 (4 款)	3,410	
g) 預防傳染病用品及宣傳預防傳染病	7,000	*
合計：	995,620	630,000

B) 經費來源

1. 公開賽、鳳艇賽及男女子混合賽報名費	49,200
2. 廠商盃賽報名費	20,000
3. 特刊廣告	32,000
4. 機構贊助及捐款	200,000
5. 捐款	64,420

C) 擬向區議會申請撥款總額 630,000.00

- * 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5項(I)，雜項的最高撥款額以500元為上限。
- ⊙ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(m)項，場地布置的最高撥款額為活動的總撥款額的10%。
- △ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(c)(i)項，工作人員的津貼是以整項計劃而非時薪或日薪形式為計算基礎，最高限額為每人每次活動 68 元。
- 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5項備註(i)，義工及工作人員津貼的最高撥款額以不得超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。
- * 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(j)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作活動宣傳費用津貼。
- Ω 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(f)項，地方組織最高可獲區議會撥款 3,000 元用作租賃音響設備。
- # 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(h)(2)項，主禮嘉賓紀念品的價值不得超逾 250 元。區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免這項支出上限，惟有關開支不得超過民政事務總署所規定的 305 元上限。地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作購買獎品及主禮嘉賓紀念品。
- ★ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(b)項，義工的標準交通津貼一律為每人每次活動 10 元。

(備註：上述撥款準則將根據文娛康體委員會於 2004 年 3 月 10 日的會議討論的擬議 2004 至 05 年度的撥款準則來審批，有關準則尚待大埔區議會於 2004 年 5 月 4 日正式採納方能生效。)

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述八個項目的支出上限。

- ☆ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 6 項，地方組織可申請區議會撥款以支付有關保險費用，最高資助額為總撥款額的 3%。
- ※ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(c)(ii)項，工作人員的津貼如以時薪為基礎計算，有關津貼以不超過每小時 28 元為上限。

大埔區青少年暑期活動統籌委員會
 — 2004 年大埔區青少年暑期活動
 (7.2004 至 11.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 大埔康樂及服務組		
1) 開幕禮	36,000	31,000
— 音響	3,000 *	
— 地區團體表演津貼 (12-17 隊)	8,000 *	
— 主禮嘉賓及贊助人紀念品 (30 份)	6,000 #	
— 背幕	2,500	
— 場地布置	1,000	
— 2 名司儀津貼	600	
— 請柬	1,400	
— 海報	1,200 Ω	
— 場刊	1,200 Ω	
— 歌曲版權費	1,200	
— 工作人員膳食津貼 (@\$30×20)	600 Δ*	
— 義工/童軍津貼 (@\$50×20)	1,000 Δ*	
— 嘉賓飲料	700	
— 攝影	500	
— 免費派發紀念品 (@\$2×1 500)	3,000 ★	
— 紀念旗 (50 支)	1,000 #	
— 雜項	3,100 *	
2) 撥款予大埔鄉事委員會 (供籌辦旅行活動之用, 預計 400 人參加)	30,000	8,000 (@\$20×400)
3) 足球比賽	35,000	7,000
i) 2004 年大埔鄉郊青少年足球比賽		
— 主禮紀念品 (8 件)及獎杯 (16 件)	6,000 #	
— 球證費用 (@\$200×20 場)	4,000	
— 請柬 (@\$3×500)	1,500	
— 義工膳食 (@\$50×50 人)	2,500 Δ	
— 運動員蒸餾水 (@\$5×400)	2,000	
— 音響	3,000	
— 背板	2,000	
— 場地布置	2,000	
— 橫額	200 Ω	
— 攝影	800	
— 活動物資 (足球)	1,600	
— 宣傳 (表格、活動章程約 200 份)	1,100 Ω	
— 搬運	800	
— 雜項	2,500 *	
ii) 全港青少年足球錦標賽 (大埔隊)		
— 教練費 (@\$300×10 節)	3,000	
— 交通費 (@\$500×4 次來回)	2,000	

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
4) 卡拉 OK 比賽	33,000	28,000
- 租賃音響 (初賽)	3,000 *	
- 租賃音響 (決賽)	3,500 *	
- 背幕	3,000	
- 獎盃三套 (兒童組、公開組及名人組)	2,000 #	
- 主禮嘉賓、評判及表演者紀念品 (20 份)	2,000 #	
- 場租	4,155	
- 橫額 3 條	480 Ω	
- 義工津貼 (初賽及決賽)(50 人)	1,500 Δ	
- 司儀 (2 名)	600	
- 請柬 700 套	1,400	
- 場刊 700 份	1,400 Ω	
- 海報、章程及入場券	4,800 Ω	
- 表演者津貼	2,000 *	
- 攝影連沖印	600	
- 雜項	2,565 *	
II. 西貢北康樂及服務組 (旅行及綜合表演節目的籌辦經費)	60,000	30,000
III. 宣傳小組	64,000	61,000
- 小冊子 16 000 份	17,600 Ω	
- 刊登星報廣告 4 次	21,000 Ω	
- 委員及工作人員 T 恤 (@\$27×200 件)	5,400	
- 免費派發紀念品 (約 5 000 份)	8,000 ★	
- 橫額 (@\$200×8)	1,600 Ω	
- 租車費用(包括運送星報、小冊子)	2,000	
- 網頁製作費	2,000 Ω	
- 加印星報 20 000 份	3,500 Ω	
- 雜項	2,900 *	
IV. 審核及撥款小組	560,900	90,000
- 社會服務 37 項	55,000	
- 教育及發展活動 204 項	230,000	
- 體育活動 16 項	50,900	
- 消閒活動 19 項	60,000	
- 宣傳及推廣活動 3 項	15,000 Ω	
- 文化及藝術 13 項	150,000	
V. 秘書處	65,000	45,000
- 幹事薪金及強積金供款 (@\$40×1 100 小時×1.05) (5%強積金)	46,200 Δ※	
- 幹事勞工保險	1,113	
- 郵費 (@\$2.2×1 260+@\$1.4×3 020)	7,000	
- 文具	1,500	

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
— 信封信紙	1,500	
— 第三者責任、工作人員及表演者保險 (開幕禮、卡拉 OK 比賽、足球比賽)	5,000	
— 雜項	2,687 *	
合計：	883,900	300,000

B) 經費來源

1. 香港賽馬會	519,000
2. 私人及機構贊助	64,900

C) 擬向區議會申請撥款總額

300,000

* 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃的準則第 5(f)項，地方組織最高可獲區議會撥款 5,000 元用作表演者及租賃音響設備的津貼。

根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃的準則第 5(l)(2)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作購買獎品及紀念品。

Δ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5 項備註(i)，義工膳食或茶點及工作人員津貼的最高撥款額以不得超過區議會就該活動審批的總撥款額的 10%為上限。

Ω 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃的準則第 5(j)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作活動宣傳費用津貼。

★ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(h)(1)項，地方團體最高可獲區議會撥款 2,000 元用作購買免費派發的紀念品。

* 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(l)項，雜項的最高撥款額以 500 元為上限。

(備註：上述撥款準則是根據文娛康體委員會於 2004 年 3 月 10 日的會議討論的擬議 2004 至 05 年度的撥款準則來審批，有關準則尚待大埔區議會於 2004 年 5 月 4 日正式採納方能生效。)

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述六個項目的支出上限。

※ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(c)(ii)項，工作人員的津貼如以時薪為基礎計算，有關津貼以不超過每小時 28 元為上限。

大埔各界協會
— 慶祝香港回歸祖國七周年紀念
(19.6.2004 及 29.6.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 大埔區校際普通話比賽 (19.6.2004)		
1. 海報連公文袋封套 (@\$6×700)	4,200	4,200 *
2. 比賽章程 (@\$0.3×6 000)	1,800	1,800
3. 獎盃三組 (冠、亞、季軍及優異獎 2 名) (@\$150×15)	2,250	2,000 ▲
4. 評判津貼 (@\$500×3)	1,500	1,500
5. 舞台背幕橫額	700	300
6. 郵票 (@\$2.2×700)	1,540	1,540
7. 義工津貼 (@\$68×6)	408	408
8. 參賽者紀念品 (@\$4×300)	1,200	1,200
9. 雜項	402	152
II. 國內藝術團雜技晚會暨普通話朗誦比賽頒獎禮 (29.6.2004)		
1. 表演費	30,000	30,000 Ω
2. 請柬 (@\$3×700)	2,100	2,100
3. 場刊 (@\$2.5×800)	2,000	2,000 *
4. 入場券 (@\$0.2×1 000)	200	200
5. 舞台布置	3,000	3,000
6. 典禮大字	800	800
7. 主禮嘉賓紀念品 (@\$180×6)	1,080	1,080 ▲
8. 攝影	700	700
9. 郵票 (@\$1.4×700)	980	980
10. 義工津貼 (@\$68×10)	680	680
11. 襟花、名牌及文儀用品	560	360
12. 網頁宣傳製作費	1,000	1,000 *
13. 場地租用	7,900	—
14. 表演者飯盒 (@\$25×40)	1,000	—
合計：	66,000	56,000
申請團體		10,000
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>56,000</u>

- * 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(j)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作活動宣傳費用津貼。
- ▲ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(h)(2)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作購買獎盃及嘉賓紀念品。
- Ω 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第 5(f)項，地方組織最高可獲區議會撥款 5,000 元用作表演者及租賃音響設備的津貼。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述三個項目的支出上限。